

COLLECTION A CŒUR JOIE

DIRIGÉE PAR

CÉSAR GEOFFRAY

10

CHANTS DU JURA

par

Joseph SAMSON

DESSINS DE J. PECNARD

Les Presses d'Ile de France

COLLECTION A CŒUR JOIE

DIRIGÉE PAR

CÉSAR GEOFFRAY

10

CHANTS DU JURA

par

Joseph SAMSON

DESSINS DE J. PECNARD

Les Presses d'Ile de France

A

ANNE-MARIE, JEAN, ELISABETH, ANDRÉ, JACQUES,

GABRIELLE, MONIQUE, PAULE,

JEAN-LUC, YVES, PATRICK, PHILIPPE, DOMINIQUE ET MARIE-VIOLAINE

SAMSON

TOUS DROITS D'EXÉCUTION RÉSERVÉS

I N T R O D U C T I O N

L'auteur de ces harmonisations est un ami des scouts. Tous ses enfants ont été scouts. Il espère que ses petits-enfants le seront. Il a donc écrit à l'intention des chœurs de scouts avec le désir d'être assez facile pour eux et de les aider, par cette facilité même, à bien chanter. Si l'accroissement du nombre des voix, dans certains chœurs, semble créer une difficulté, elle n'est qu'apparente. Il est évident que trois ou quatre chanteurs, *s'ils chantent réellement*, suffiront à assurer chaque voix.

La meilleure façon de chanter ces chansons sera d'exécuter rigoureusement ce qui est écrit. Recommandation qui ne paraîtra banale qu'à ceux qui n'ont pas l'expérience des fantaisies et des négligences habituelles. Une noire doit être une noire, une blanche une blanche; les silences sont des éléments de rythme; les groupements de notes doivent toujours accuser des binaires ou des ternaires...

On déconseille spécialement ces libertés que prennent si souvent les choristes, sous prétexte d'interprétation. Plus encore ces effets extérieurs à la musique, qui plaisent au vulgaire, mais se présentent infailliblement comme des manques de goût.

On recommande de ne *jamais* chanter fort. Un accord sonne, même dans la nuance la plus adoucie, quand il est juste. Si les tierces et les quintes sont trop basses, quelle que soit l'intensité qu'on lui inflige, l'accord ne sonnera pas.

Ces rudiments rappelés, qu'il soit permis de donner un avis pour l'exécution de chaque chœur.

LES ORANGES

Les accords qui surviennent aux mesures 3, 6, 10 seront posés sans recherche de force. L'éclat leur viendra de la justesse. Les trois dernières mesures : *legato* à toutes les voix. Nuance générale : m.f.

NANETTE

Mesure 2 à 9 : alto et ténor dans une nuance très douce et liés comme de l'orgue. — Mettre 10 à 12 : ne pas augmenter l'intensité mais tenir les *la* par un *legato* très discret. La suite : bien liée dans toutes les voix. La substitution de la voyelle *â* au chant Bouche Close du début donnera aux quatre dernières mesures le poids qui convient sans que la force intervienne.

BERGÈRE NANON

Toutes les voix chantent *piano* et dans un *legato* absolu. Aucune nuance.

A PARIS, LA JOLIE VILLE

Mêmes recommandations que pour le N^o 3.

LE ROSSIGNOL MESSAGER

Les strophes à voix égales et à voix mixtes alternent. Dans la version à deux voix égales, la seconde voix chantera *a* ou *b c* à volonté. La version à quatre voix mixtes donnera la sensation d'un accord d'orgue très soutenu. Les basses pourront répéter le *fa* très discrètement, dans le son, à chaque mesure.

LA VIOLETTE DOUBLERA

Couplet 1 : alto bien soutenu. Refrain : toujours dans la plus grande douceur. Couplet 2 : avoir soin de chanter les petites notes sur le frappé du temps. Couplet 3 : soprano très soutenu; mesure 5 et 6 : chanter ce qui est écrit, sans recherche d'effet. Couplet 4 : alto et ténor discrets et liés. Couplet 5 : n'augmentez pas l'intensité, les accords y suffiront. Que, dans ces accords, toutes les voix chantent; évitez tout ce qui ressemblerait à
Le dernier refrain : plutôt moins fort que les autres.

LA PETITE LINGÈRE

Doux et très léger en même temps que soutenu. Le rythme ternaire rendu discrètement sensible.

SYLVIE

Cette merveilleuse mélodie sera soutenue, par les voix à bouche close, comme elle le serait par un quatuor à cordes avec sourdine. Bien entendu sans aucun vibrato.

DEUX BRANLES

Les accords de ténors et basses seront très légers, avec un accent à peine indiqué sur le premier. La nuance générale sera *mf*. On n'augmentera pas l'intensité aux huit dernières mesures. La double pédale des basses sera rythmée légèrement. On ne fera rien pour accuser les deux motifs superposés : si le chœur est équilibré, ils apparaîtront suffisamment.

TROIS BRANLES

Le mouvement rigoureusement égal d'un bout à l'autre. La nuance générale ne dépassera pas *mf*. On ne cédera pas à la tentation de chanter plus fort la mesure 13 et les suivantes. L'écriture est aménagée pour doser la nuance. A la mesure 21, les basses seront discrètes. J.S.

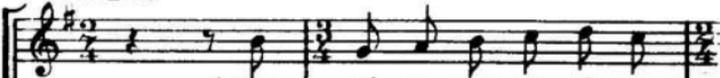
Les timbres de ces chansons sont extraits du recueil publié, il y a environ trente ans, par un jurassien de Dôle, M. l'abbé GrosPierre. Plein d'intérêt, mais seulement polycopié, ce recueil ne semble pas avoir connu la large diffusion à laquelle ses mérites lui permettaient de prétendre.

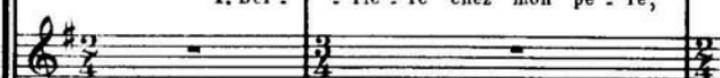


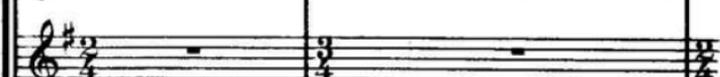


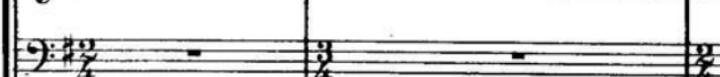
LES ORANGES

$\text{♩} = 88$

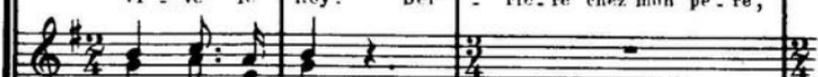
S. 
 1. Der - riè - re chez mon pè - re,

A. 

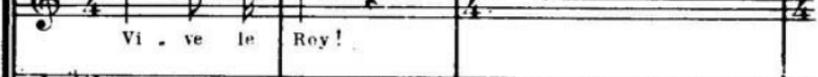
T. 

B. 


 Vi - ve le Roy! Der - riè - re chez mon pè - re,


 Vi - ve le Roy!


 Vi - ve le Roy!



o. ranger il ya Viv' la rose et le li. las.
 Viv' la rose et le li. las.—
 Viv' la rose et le li. las.
 Viv' la rose et le li. las.

2

Je les ai porté vendre } (bis)
 Vive le Roy !
 A la foire à Cessia
 Vive ci, vive là
 A la foire à Cessia,
 Viv' la rose et le lilas !

4

Qu'y portez vous, la belle } (bis)
 Vive le Roy !
 Dans vot' panier-z'au bras
 Vive ci, vive là
 Dans vot' panier-z'au bras ?
 Viv' la rose et le lilas !

6

Montez-y dans ma chambre } (bis)
 Vive le Roy !
 Et on les comptera
 Vive ci, vive là
 Et on les comptera,
 Viv' la rose et le lilas !

8

Mettez-vous y, la belle } (bis)
 Vive le Roy !
 Et le compte y sera
 Vive ci, vive là
 Et le compte y sera
 Viv' la rose et le lilas !

3

A mon chemin rencontre } (bis)
 Vive le Roy !
 Le fils d'un avocat
 Vive ci, vive là
 Le fils d'un avocat
 Viv' la rose et le lilas !

5

J'y porte des oranges } (bis)
 Vive le Roy !
 M'en achèteriez vous pas ?
 Vive ci, vive là
 M'en achèteriez vous pas ?
 Viv' la rose et le lilas !

7

On les compte et recompte } (bis)
 Vive le Roy !
 Le compte n'y est pas
 Vive ci, vive là
 Le compte n'y est pas,
 Viv' la rose et le lilas !

9

La fill' n'est pas à vendre } (bis)
 Vive le Roy !
 Et vous ne l'aurez pas !
 Vive ci, vive là
 Et vous ne l'aurez pas.
 Viv' la rose et le lilas !

NANETTE

$\text{♩} = 76$

S. 1. J'ai ren - con - tré Na - net - te Trois

A. (b.c.)

T. (b.c.)

B.

jours ya - pas long - temps. Si Dieu me la con - ser - ve J'i -

- rai la voir sou - vent J'i - rai la voir Di -
 Ah!
 J'i - rai la voir Di -
 Ah!

- man - che, lun - di sans plus at - ten - dre J'i - rai la
 Ah! ah! ah! â
 - man - che, lun - di sans plus at - ten - dre â
 Ah! ah! ah! â

de . man . der Se . rai - je — re . fu . sé ? . dieu ! ...

The musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a treble clef accompaniment. The bottom staff is a bass clef accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

2

Je pass' devant sa porte } (bis)
 Je lève mon chapeau :
 Bonsoir la compagnie,
 Sans oublier ma mie,
 Ma mie que j'aime tant
 Depuis tantôt quinze ans.

4

S'il faut que j'me retire } (bis)
 Je me retirerai
 Dans un couvent, ermite
 Pour l'amour de ma mie,
 Ermite dans les bois,
 Sans jamais la revoir !

3

Son père à sa fenêtre } (bis)
 Entend ces compliments
 — Ma fille est trop jeune
 Pour parler d'amourette
 Ell' n'sera pas pour vous,
 Galant, retirez-vous.

5

Ma Nanette, ma mie, } (bis)
 Prête-moi tes ciseaux } (bis)
 Pour couper l'alliance
 Que nous avons ensemble,
 Alliance d'amour
 Adieu, bell' pour toujours !

6

Ma Nanette, ma mie, } (bis)
 Prête-moi ton mouchoir } (bis)
 Pour essuyer les larmes
 Qui coul'nt de mon visage,
 Ces larmes de mes yeux
 C'est pour te dire adieu !...

BERGÈRE NANON

$\text{♩} = 52$

S. 1. Le Roy s'en va - t-en chas - se

A. (b.c.)

T. Dans

B.

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for four voices. The tempo is marked as quarter note = 52. The Soprano part (S.) has the lyrics '1. Le Roy s'en va - t-en chas - se'. The Alto part (A.) has '(b.c.)' below it. The Tenor part (T.) has 'Dans' below it. The Bass part (B.) is empty. The music is in 6/8 time and consists of three measures.

(b.c.) Dans le bois des — Bour.

(b.c.)

le bois des — Bour . bons — (b.c.)

(b.c.)

Detailed description: This block contains the continuation of the musical score for four voices. It consists of three measures. The Soprano part (S.) has '(b.c.)' below the first measure and 'Dans le bois des — Bour.' below the second and third measures. The Alto part (A.) has '(b.c.)' below the second measure. The Tenor part (T.) has 'le bois des — Bour . bons —' below the first and second measures, and '(b.c.)' below the third measure. The Bass part (B.) has '(b.c.)' below the first measure. The music is in 6/8 time.

bons Mon ai-na-ble ber-gè-re Dans

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The three staves below are piano accompaniment. The music is in a common time signature and features a mix of eighth and quarter notes, with some longer notes and rests. The lyrics are: "bons Mon ai-na-ble ber-gè-re Dans".

le bois des bour-bons Ber-gè-re Na-non.

The second system of music also consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The three staves below are piano accompaniment. The music continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are: "le bois des bour-bons Ber-gè-re Na-non."

Dernier Couplet

The musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics: bien — na — ger — Ber — ge — re d'é — té —. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a treble clef accompaniment. The fourth staff is a bass clef accompaniment. The music is in 3/4 time and features a simple melody with some grace notes and a final fermata on the word 'été'.

2

Ne trouve rien en chasse
 Ni caille, ni pigeon (*bis*)
 Mon aimable bergère
 Ni caille, ni pigeon
 Bergère Nanon.

3

Rencontre une bergère
 Qui dormait dans les joncs (*bis*)
 Mon aimable bergère
 Qui dormait dans les joncs
 Bergère Nanon.

4

La prend par sa main blanche
 Dans l'eau, il l'a jetée (*bis*)
 Mon aimable bergère
 Dans l'eau il l'a jetée
 Bergère d'été.

5

Son père à sa fenêtre
 La regardait nager (*bis*)
 Mon aimable bergère
 La regardait nager
 Bergère d'été.

6

Ne craignez rien mon père
 Je saurai bien nager (*bis*)
 Mon aimable bergère
 Je saurai bien nager
 Bergère d'été.

A PARIS LA JOLIE VILLE

$\text{♩} = 72$

S. 1. A Pa - ris la jo - lie vil - le Ya des

A. Ah

T.

B.

S. filles à ma - ri - er Ya des

A. Ya des filles à ma - ri - er

T. Ya des filles à ma - ri - er

B.

filles à ma-ri . er Des de-moi-sel . les

des de-moi .

des de-moi .

Comment fai-re pour trouver Pauvres sel-

sel . les Ah *

sel . les Ah

Ah

Dernier Couplet

let . tes. 2. O ma - vel - le!

2

O ma mèr', ma bonne mère,
 Mes beaux jours s'en vont coulant
 Mes beaux jours s'en vont coulant
 N'est-c'pas dommage ?
 Sans avoir aucun aimant
 Dans le village ...

3

O ma fille, prends patience
 Les aimants ne manquent pas
 Les aimants ne manquent pas
 Dans le village
 Ils viendront t'y demander
 En mariage.

4

O ma mèr', ma bonne mère
 Quel chemin y prendront - ils ?
 Les chemins sont si étroits
 Et si rebelles,
 Qu'ils se casseront le nez
 Et la cervelle !

LE ROSSIGNOL MESSAGER

$\text{♩} = 66$

S. 1. Ros.si. gnol . du bois qui chan_te Prends ton

A. (*A* ou *b.c.*)

T.

B.

vol vers le ma. noir — De ta voix la plus char. man.te Dis à

ma mi.e do - len - te A bientôt le doux revoir Rossi.

(b.c.)

- gnel prit sa v. lé - e Au ma. noir il s'en al. la - Se po.

(b.c.)

(b.c.)

. sa sur la croi - sé - e, Et la da.me tant al.

Dernier Couplet

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (right hand), and a bass line (bass). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The score is divided into four measures, with measure numbers 3, 4, 5, and 6 printed below the lyrics. The lyrics are: "mé - e A son chant se ré - veilla "Ton Re - vieux manoir."

3

"Ton Renaud, pour douce France
 Au combat fait son devoir
 Donne lui pour assurance
 Un bouquet de souvenance,
 Fleur de lys du vieux manoir"

5

Mais Renaud l'entend qui chante
 Sa chanson tout près de là
 Vite il vient hors de la tente
 Et reçoit la fleur charmante
 Sur son cœur il la plaça .

7

"Rossignol du bois qui chante
 Prends ton vol vers le manoir ;
 A ma mie si dolente
 Porte cette fleur sanglante
 Et dis-lui mon "Au revoir !"

4

Il cueillit la fleur nouvelle,
 Dans son bec il l'emporta,
 Puis s'en fut à tire-d'aile,
 Gentil messager fidèle
 Jusque vers le camp du roi .

6

Mais bientôt dans la mêlée
 Le Seigneur blessé, tomba,
 Sur son cœur la fleur restée
 La fleurette bien aimée
 Toute rouge se trouva .

8

Depuis lors, en souvenance,
 O merveille ! l'on peut voir
 Rouges perles de vaillance
 Sur le lys qui se balance
 Près des murs du vieux manoir .

LA VIOLETTE DOUBLERA

$\text{♩} = 84$

S. J'ai un' com.mis.sion à fai.re,

A. ^Â

T.

B.

Je ne sais qui la fe.ra, Si j'le dis à

l'a - lou - et - te Tout le mon - de le sau - ra

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics: "l'a - lou - et - te", "Tout", "le mon - de", and "le sau - ra". The second staff contains piano accompaniment for the vocal line. The third and fourth staves are empty, representing the piano's left hand and another instrument or voice part.

La vio - let - te double, double La vio - let - te double - ra

(b.c.)

(b.c.)

(b.c.)

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics: "La vio - let - te", "double, double", "La vio - let - te", and "double - ra". The second staff contains piano accompaniment for the vocal line, with the marking "(b.c.)" below it. The third and fourth staves also contain piano accompaniment, with the marking "(b.c.)" below each. The bottom staff has a longer note value, possibly a half note or longer, with the marking "(b.c.)" below it.

Tiaou Tiaou Tiaou Tiaou
 Si j'le dis au ros-si-gno-l J'suis bien sûr qu'il la fe-ra

The first system of the musical score consists of four measures. The top staff is a vocal line with lyrics 'Tiaou' repeated in each measure. The second staff is a vocal line with lyrics 'Si j'le dis au', 'ros-si-gno-l', 'J'suis bien sûr qu'il', and 'la fe-ra' across the four measures. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the third staff being a treble clef and the fourth a bass clef, both containing rests.

oh! oh! Tiaou
 Ros-signal prend sa vo-let-te Au château d'a mour s'en va

The second system of the musical score also consists of four measures. The top staff is a vocal line with lyrics 'oh!', 'oh!', and 'Tiaou' across the four measures. The second staff is a vocal line with lyrics 'Ros-signal prend', 'sa vo-let-te', 'Au château d'a', and 'mour s'en va' across the four measures. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the third staff being a treble clef and the fourth a bass clef, both containing rests.

La vio.let.te dou.ble dou.ble La vio.let.te dou.ble.ra

(b.c.)

(b.c.)

(b.c.)

Detailed description: This system contains four measures of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'La vio.let.te dou.ble dou.ble La vio.let.te dou.ble.ra'. The second, third, and fourth staves are piano accompaniment, each marked '(b.c.)'. The second and third staves are in treble clef, and the fourth is in bass clef. The piano parts consist of simple chords and single notes.

oh!

Ren.contra trois de.moi.sel.les, Po.liment les sa.lu.a

Detailed description: This system contains four measures of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'oh!' followed by 'Ren.contra trois de.moi.sel.les, Po.liment les sa.lu.a'. The second, third, and fourth staves are piano accompaniment. The second staff is in treble clef and contains a vocal line with lyrics. The third and fourth staves are in treble and bass clefs respectively and contain rests, indicating they are silent during this passage.

Bonjour l'une, Bonjour l'autre, Bonjour mam.zell' que voilà

Bonjour Bonjour Bonjour mam.zell' que voilà

— — — —

— — — —

Detailed description: This musical system consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with lyrics: "Bonjour l'une, Bonjour l'autre, Bonjour mam.zell' que voilà". The second staff is another vocal line with lyrics: "Bonjour Bonjour Bonjour mam.zell' que voilà". The third and fourth staves are piano accompaniment, both containing whole rests throughout the system.

La vio.let.te dou.ble, dou.ble La vio.let.te dou.ble.ra.

(b.c.)

(b.c.)

(b.c.)

Detailed description: This musical system consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "La vio.let.te dou.ble, dou.ble La vio.let.te dou.ble.ra.". The second staff is piano accompaniment with lyrics "(b.c.)" and contains quarter notes. The third staff is piano accompaniment with lyrics "(b.c.)" and contains quarter notes. The fourth staff is piano accompaniment with lyrics "(b.c.)" and contains quarter notes. The piano accompaniment in the lower staves is marked with a slur across the four measures.

C'est votre a . mant qui deman . de Si vous ne l'ou . bli . ez pas

Oh !

Oh !

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics: "C'est votre a . mant qui deman . de Si vous ne l'ou . bli . ez pas". The second staff is a piano accompaniment in treble clef, with the lyrics "Oh !" below it. The third staff is another piano accompaniment in treble clef, also with "Oh !" below it. The fourth staff is a bass line in bass clef, which is mostly empty with some rests.

J'en ai bien ou . bli . é d'autres J'oublierai bien ce . lui - là

The second system of music also consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics: "J'en ai bien ou . bli . é d'autres J'oublierai bien ce . lui - là". The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is another piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with a slur. The fourth staff is a bass line in bass clef, which is mostly empty with some rests.

La vio.let.te double, double, La violet.te double.ra

(b.c.)

(b.c.)

(b.c.)

Detailed description: This system contains four measures of music. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'La vio.let.te double, double, La violet.te double.ra'. The three lower staves are piano accompaniment, each marked '(b.c.)'. The piano part consists of a simple harmonic accompaniment with quarter notes in the right hand and half notes in the left hand.

Ils nous font mil. le pro.mes.ses Ma mie ci et ma mie là

Detailed description: This system contains four measures of music. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Ils nous font mil. le pro.mes.ses Ma mie ci et ma mie là'. The three lower staves are piano accompaniment, each marked with a dash '-' indicating that the piano part is silent for this system.

Mais quand ils sont en mé.na.ge Ils ne disent plus comm'ça

Mais quand ils sont en mé.na.ge Ils ne disent plus comm'ça

Mais quand ils sont en mé.na.ge Ils ne disent plus comm'ça

Mais quand ils sont en mé.na.ge Ils ne disent plus comm'ça

La vio.let.te double,double La vio.let.te double.ra.

(b.c.)

(b.c.)

(b.c.)

LA PETITE LINGÈRE

$\text{♩} = 104$

S. 1. A Pa - ris il ya

A.

T. 1. A Pa - ris il ya u - ne p'tit' lin -

B.

u - ne p'tit' lin - gè - re A Pa - ris il ya

Ja - mais j'n'ai vu

- gè - re A Pa - ris il ya u - ne p'tit' lin -

Ja - mais j'n'ai vu

u - ne p'tit' lin - gè - re qui coud' si me - nu
 ja - - mais j'n'ai vu coud'

- gè - re qui coud si me - nu qu'ell' n'y ga - gne
 ja - - mais j'n'ai vu coud'

qu'ell' n'y gagne guè.re Jamais j'n'ai vu si m'nu, si m'nu cou.dre
 si — ne Ja - mais j'n'ai vu

guè.re Ja - mais j'n'ai vu si m'nu, si m'nu coudre ja - mais j'n'ai
 si me Ja - mais j'n'ai vu

ja - mais j'n'ai vu cou - dre si me - nu.

cou - dre si me - nu.

vu cou - dre si me - nu.

cou - dre si me - nu.

2

Ell' fit un chapeau
 A son vieux grand-père } (bis)
 Ell' le lui porta
 Dans sa p'tit' chaumière
 Jamais j'n'ai vu
 Si m'nu, si m'nu coudre
 Jamais j'n'ai vu
 Coudre si menu.

3

Combien te faut-il } (bis)
 Ma petit' lingère ? } (bis)
 Il me faut cinq sous
 A c'que dit ma mère
 Jamais j'n'ai vu
 Si m'nu, si m'nu coudre
 Jamais j'n'ai vu
 Coudre si menu.

4

Et un grand salut } (bis)
 A la p'tit' lingère } (bis)
 Qui coud si menu
 Qu'ell' n'y gagne guère
 Jamais j'n'ai vu
 Si m'nu, si m'nu coudre
 Jamais j'n'ai vu
 Coudre si menu.

SYLVIE

$\text{♩} = 52$

S. 1. La jeu.ne Sy - le - vie - De - bon ma.

A. (b.c.)

T. (b.c.)

B. (b.c.)

- tin sous ces or - neaux, Toute ré - jou - i - e Gardant

Oh

son troupeau Mais en fin ell' se

(b.c.)

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is the vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics 'son troupeau' and 'Mais en fin ell' se'. The second staff is the piano accompaniment, starting with a *b.c.* (basso continuo) marking. The third and fourth staves are the left and right hands of the piano accompaniment, respectively.

las - se De fi - ler son beau fil de lin

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is the vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics 'las - se De fi - ler son beau fil de lin'. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves are the left and right hands of the piano accompaniment, respectively.

Et la jour. née se pas..se L'aimant ne vient pas.

Oh (b.c.)

2

L'aurore devient claire
 Et le soleil devient brillant
 La jeune bergère
 Entend les doux chants
 Ceux des oiseaux sauvages
 Surtout du gai rossignolet
 Qui par son doux langage
 Vient la consoler.

4

“ Rossignolet sauvage
 Vrai postillon des amoureux
 Porte le message
 D'un cœur malheureux
 Porte-lui, je t'en prie
 Dedans ton bec cet anneau d'or,
 Et dis-lui que sa mie
 Est presque à la mort !”

6

Rossignolet se pose
 Dessus la tente de l'aimant
 Racontant la chose
 Lui dit en pleurant :
 Reviens-toi, je t'en prie,
 Oh ! reviens-toi bien promptement
 Car ta beauté brillante
 Ell' s'en va mourant !

3

A quoi pens's tu Sylvie
 A quoi penses tu ! dis le moi
 Ton aimant, sans doute,
 Il est loin de toi !
 Il en a pris les armes,
 Il est au service du Roy.
 Ne pleure pas, ma mie,
 Reconsole-toi !

5

Rossignolet sauvage
 Prend sa volée légèrement
 D'un léger volage
 Vole au régiment
 Il en vit une armée
 Campée dans un pays charmant
 Et si bien arrangée,
 Rien de si charmant.

7

Alors, il se tourmente
 En voyant ce gage d'amour,
 Ce qui le désole
 C'est bien l'anneau d'or
 “ En voilà bien le gage
 Que Sylvie a reçu de moi
 Dedans ce vert bocage
 Ell' me le renvoie !”

DEUX BRANLES (1)

$\text{♩} = 84$

S.
Ah! ah! ah! ah!

A.
Mèr' mettez le chat cui_re C'est le ga_lant qui vient

T.
-

B.
-

ah! ah! ah! ah!

Mèr' met.tetz le chat cui_re C'est le ga_lant qui vient

Mè-re mè-re mè-re Le chat cuir'

Mè-re mè-re mè-re Le chat cuir'

(1) Le premier, est de Nanc, le second de La Chau des Crotenay.
Bien entendu, on les enchaînera sans interruption.

à

Mère mettez-le donc Pour qu'il vienne Pour qu'il vienne

Le chat cuir? Ah Le galant vient

Le chat cuir? Ah Le galant vient

à

Mère mettez-le donc Pour qu'il vienne tout de bon.

Le galant vient mère il vient

Le galant vient V'là l'galant qui vient.

Ah! Ah! Ah! Ah!

Le jambon est bien bon Pour guérir le mal de tête

The first system of the musical score consists of four measures. The vocal line (top staff) has lyrics: "Ah! Ah! Ah! Ah!". The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics "Le jambon est bien bon Pour guérir le mal de tête" are written below the vocal line.

Ah! Ah! Ah! Ah!

Le jambon est bien bon Pour guérir le mal de front

Le jam.
Le jam.

The second system of the musical score also consists of four measures. The vocal line (top staff) has lyrics: "Ah! Ah! Ah! Ah!". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues the melody and bass line. The lyrics "Le jambon est bien bon Pour guérir le mal de front" are written below the vocal line. At the end of the system, there are two instances of "Le jam." with musical notation below them.

Ah! Ah! â

Le jam.bon est bien bon Pour gué.rir le mal de tê.te

â

Mèr' mettez le chat cui.re C'est le ga.lant qui vient

- bon est bien bon Pour gué.rir le mal de tê.te Le jam.

- bon est bien bon Pour gué.rir le mal de tê.te Le jam.

Ah! Ah! Ah! â

Le jam.bon est bien bon Pour gué.rir le mal de front

â

Mèr' mettez le chat cui.re C'est le ga.lant qui vient.

- bon est bien bon Pour gué.rir le mal de front —

- bon est bien bon Pour gué.rir le mal de front —

TROIS BRANLES DE LA VALLÉE DE LA VALOUSE

$\text{♩} = 84$

S. C'est à Fé - ti - gny que l'on a du plai -

A. A

T. A

B.

. sir C'est à Fé - ti - gny que l'on a du plai - sir. On y

vit heu reux, on chante, on rit, l'on dans'

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with lyrics: "vit heu reux, on chante, on rit, l'on dans'". The second staff is a treble clef instrument line. The third staff is another treble clef instrument line. The fourth staff is a bass clef instrument line. The music is in 4/4 time and spans four measures.

Et la la

Et la la la lé re tra la la la

Et la la la lé re tra la tra la la tra la

Et la la la lé re tra la tra la la tra la

la la tra la la tra la tra la la tra la

The second system of music consists of five staves. The top four staves are vocal lines with lyrics: "Et la la la lé re tra la la la", "Et la la la lé re tra la tra la la tra la", "Et la la la lé re tra la tra la la tra la", and "la la tra la la tra la tra la la tra la". The fifth staff is an instrumental line in the bass clef. The music is in G major and spans three measures.

la tra la la la la la le re tra la

tra la la tra la tra la la la la le re tra la

tra la la tra la tra la la la la tra la la tra la

tra la la tra la tra la la la la tra la la tra la

la la la Ah!

la la la Ah!

la la la Ah!

tra la la la Les hom_mes de Vil - let - te

Ah! Ils descend' à la ca - ve en
 Ah! Ils descend' à la ca - ve en
 aiment bien le vin Ils descend' à la ca - ve en
 aiment bien le vin Ils descend' à la ca - ve en

boi - vent, en boi - vent. Ils des - cend' à la
 boi - vent, en Tra la la la Ils des - cend' à la
 boi - vent, en Tra la la la la tra la la tra la
 boi - vent
 boi - vent, en Tra la la tr. Ils des - cend' à la

ca - ve en boiv' à plein ta - pin

tra la la tra la tra la la tra la tra la la tra

tra la la tra la tra la la tra la tra la la

tra la la tra En boiv' à plein ta - J'aime mieux ma

Ah El-le chante,

Ah El-le chante,

Ah tra la la tra

Ro - sa - lie que tou - tes les au - - tres Tra la

el.le rit Ah! El.le chante
 el.le rit Ah! El.le chante
 Tra la la tra la tra la la tra la
 la tra la Elle a des manières charman_tes Tra la

el.le rit C'est la plus bell' du pa_ys —
 el.le rit Tra la la tra la Tra la la —
 Tra la la tra la Tra la la tra la Tra la la tra la la
 la tra la C'est la plus bell' du pa_ys —

TABLE DES MATIÈRES

Les oranges	9
Nanette	12
Bergère Nanon	15
A Paris la jolie ville	18
Le rossignol messager	21
La violette doublera	24
La petite lingère	32
Sylvie	35
Deux branles	38
Trois branles de la Vallée de la Valouse	42

*Offset Jean Grou-Radenez
27, Rue de la Sablière, Paris*

Dépôt légal : 2^e trimestre 1951
N^o d'Imprimeur : 1220

